

Apreniendo Agricultura en Lengua de Señas

Las personas nacen con la necesidad de comunicarse y también con la capacidad innata de desarrollar un sistema lingüístico: el lenguaje. En Venezuela, viven miles de personas con diversidad funcional auditiva cuya primera forma de relacionarse es por medio de la lengua de señas que se “habla” con las manos, expresiones de la cara y posturas del cuerpo.

Fernanda Arreaza

Cuando un individuo nace con algún tipo de patología en su sistema auditivo es decir, sordo, este no puede usar la capacidad natural para aprender la lengua que hablan quienes están a su alrededor. Las personas con diversidad funcional auditiva, no oyen, pero ven, se dan cuenta que gran cantidad de información se comunica con las expresiones de la cara, posturas y movimientos corporales, es ahí donde empiezan a hacer uso de estos recursos para expresarse.

Las personas con diversidad funcional auditiva, al igual que todas las demás personas tienen la capacidad para desarrollarse en un lugar educativo y de trabajo, además tienen las mismas ganas de aprender oficios nuevos como la siembra, agricultura y botánica. Es por esto, que el Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas (INIA) a través de la Gerencia de Participación y Desarrollo Comunitario, creó hace 5 años el programa de Agricultura en Señas, que permite hacer un aporte en materia de integración y asimismo cumplir con lo establecido por el artículo 7 de la Ley para Personas con Discapacidad.

Es importante destacar, que este programa fue creado con el objetivo de llevar a lengua de señas venezolana los procesos agrícolas que maneja la institución a fin de capacitar a los productores y demás personas con diversidad funcional auditiva interesadas en el tema agrícola, siendo la impulsadora de este proyecto la investigadora del INIA Liliana Velázquez.

Cabe agregar que, este programa se desarrolla a nivel nacional y es un trabajo bastante complejo, donde se han creado más de 300 señas nuevas. Estas señas fueron llevadas a la Federación Venezolana de Sordos (FEVENSOR), las cuales todas

han sido avaladas y están en la lengua de señas venezolana, lo que es un gran beneficio para este programa. De igual manera, se logró desarrollar el estudio de la cadena del cacao en el estado Aragua, evaluando todo el proceso productivo de este rubro, utilizando señas para la comunicación con los productores y sus familiares que presentan diversidad funcional auditiva.

La metodología que utiliza este proyecto es de campo, debido a que las personas con diversidad funcional auditiva son muy visuales y por la experiencia que viven surgen las señas de manera natural, mediante esas señas ven reflejado lo que es el significado de cada procedimiento de la actividad que vayan a realizar. Los encargados de este programa son un conjunto de intérpretes y agrónomos, para explicarles de una forma adecuada todo lo que quieran saber y aprender sobre la agricultura (Foto1).



Foto1. Explicación de siembra en señas.

Actividades de Interés

A nivel nacional hay personas con diversidad funcional auditiva que están realizando diferentes actividades, se realizan foros donde se tocan temas, tanto de trabajo como de educación (Foto 2).

Las personas con diversidad funcional auditiva interesados en aprender sobre laboratorios y el campo agrícola lo pueden hacer mediante las diversas actividades que realiza el programa como son:

- Capacitación de intérpretes y personas con diversidad funcional auditiva sobre los diversos procesos agrícolas.
- Talleres, prácticas de campo, visita a laboratorios y unidades de producción social.
- Intercambio de saberes con personas con diversidad funcional auditiva de distintas partes del país.
- Incorporación de pasantes oyentes y con personas con diversidad funcional auditivas con conocimientos de agronomía e interés de aprender Lengua de Señas Venezolana.

Difusión del programa

Se está planificando desarrollar el programa, con la inclusión de otras personas con otras diversidades funcionales que estén interesadas en la agricultura. El proyecto que se quiere llevar a cabo es crear un espacio pedagógico donde se pueda tener canteros y mesas organopónicas, para que lo visiten y puedan aprender todo lo relacionado a la siembra, desde la semilla hasta como se procesan los productos derivados. Al mismo tiempo, conquistar la

El cartel presenta información sobre un programa de capacitación en Lengua de Señas Venezolana para personas con diversidad funcional auditiva en el campo agrícola. Incluye logos del Gobierno Bolivariano de Venezuela, el Ministerio del Poder Popular para la Agricultura y Tierras, y el Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas (INIA).

SEÑAS EN BOTÁNICA PARA EL APRENDIZAJE EN AGRICULTURA

Félix Rodríguez¹, Liliana Velásquez², Yuliany Rodríguez³, Maricarmen Navarro⁴, María Felicia González⁵, Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas (INIA), Gerencia de Participación y Desarrollo Comunitario, Maracay 0243-2402743, livelazquez@inia.gov.ve

INTRODUCCIÓN:
En el marco del programa Agricultura en señas que lleva a cabo el INIA para capacitar en materia agrícolas a personas con discapacidad auditiva, se determinó que era necesario incluir dentro de los tópicos a tratar la botánica por ser una ciencia de importancia en lo que a agronomía se refiere, los términos botánicos de frecuente uso no cuentan con señas en la lengua de señas venezolana, se presenta con este trabajo los términos que corresponden a las señas acuñadas. Los objetivos de esta investigación son: Creación de las señas necesarias para identificar aspectos botánicos; integrar personas con discapacidad auditiva en procesos de investigación en ciencias botánicas; contribuir con el proceso de formación de personas con discapacidad auditiva en materia agrícola.

MATERIALES Y METODOS:
Se empleó una metodología de tipo etnográfico con el método de investigación endógena planteado por Martínez, (2009), este método se emplea cuando los códigos de comunicación son diferentes al del experto. En nuestro caso se trabajó con 50 sordos y el experto asesor no presentaba discapacidad auditiva, se empleó un intérprete en lengua de señas venezolana para hacer llegar la información. Las señas fueron propuestas por el grupo de sordos una vez explicados los diversos aspectos botánicos y validadas por el colectivo para su posterior presentación ante la Federación Venezolana de Sordos (Fevensor ahora Consonven).

RESULTADOS:
El resultado fue la creación de 50 señas relacionadas a morfología y taxonomía de algunas especies de interés agrícola. Se realizaron todas las señas correspondientes a la estructura de la hoja, flor, fruto, de cultivos de importancia como Cacao (*Theobroma cacao*) y yuca (*Manihot esculenta*). Se han realizado talleres de capacitación y discusión de nuevas señas en materia de botánica y agricultura. De igual manera se están llevando a cabo cursos de lengua de señas venezolana a investigadores y profesionales del área interesados en aprender las nuevas señas y participar en el programa de capacitación.

REFERENCIAS:

El cartel también incluye una sección de fotografías que muestran a personas utilizando las señas acuñadas para identificar partes de plantas.

Foto 2. Cartel expuesto en el foro de sordos.

inclusión y la integración, garantizándoles una mejor calidad de vida, mediante el pleno ejercicio de sus derechos, oportunidades y respeto a su dignidad, al igual que la satisfacción de sus necesidades en los aspectos legales, económicos y culturales, con la finalidad de incorporarlos al desarrollo de la sociedad.

Se tiene previsto poner a la disposición del público general

una página web con las señas agrícolas, así como materiales que permitan aprender sobre las nuevas tendencias en agricultura. De igual manera, se estarán dictando cursos a nivel nacional sobre la agricultura de nuestro país en lengua de señas venezolana.

Fuentes: Entrevista a Ingeniero Agrónomo Carla Hernández.

Fotografías: Carla Hernández.